



一、相关新法令、新政策

● 关于促进企业兼并重组的意见

【发布单位】国务院  
 【发布文号】国发〔2010〕27号  
 【发布日期】2010-08-28  
 【提示】根据该意见：

六大行业	<ul style="list-style-type: none"> <li>以汽车、钢铁、水泥、机械制造、电解铝、稀土等6大行业为重点。</li> </ul>
三条重组路径	<ul style="list-style-type: none"> <li>推动优势企业实施强强联合；</li> <li>推动优势企业实施跨地区兼并重组；</li> <li>推动优势企业实施境外并购和投资合作。</li> </ul>
八大政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>落实税收优惠；加强财政资金投入；加大金融支持力度；支持企业自主创新和技术进步；利用资本市场推动企业重组；完善相关土地管理政策；妥善解决债权债务和职工安置问题；深化企业体制改革和管理创新。</li> </ul>

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/06/content\\_1696450.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/06/content_1696450.htm)

● 关于中西部地区承接产业转移的指导意见

【发布单位】国务院  
 【发布文号】国发〔2010〕28号  
 【发布日期】2010-08-31  
 【提示】根据该指导意见：

中西部地区承接产业转移的政策支持	
财税政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>对中西部地区符合条件的国家级经济技术开发区和高新技术开发区公共基础设施项目贷款实施财政贴息；</li> <li>对投资中西部地区国家鼓励类产业和外商投资优势产业的项目，在投资总额内进口的自用设备，按规定免征关税。</li> </ul>
金融政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>鼓励和引导外资银行到中西部地区设立机构和开办业务；</li> <li>支持符合条件的企业发行企业债券、中期票据、短期融资券、企业集合债券和上市融资。</li> </ul>
产业与投资政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>修订产业结构调整指导目录和政府核准投资项目目录，强化对产业转移的引导和支持；</li> <li>适当降低中西部地区鼓励类产业门槛并下放核准权限。对符合国家产业政策的产业转移项目，根据权限优先予以核准或备案。</li> </ul>

一、関連する新法令、新政策

● 企業の統合再編を促進することについての意見

【発布機関】国務院  
 【発布番号】国発〔2010〕27号  
 【発布日】2010-08-28  
 【コメント】本意見によると次のとおりである。

六大業種	<ul style="list-style-type: none"> <li>自動車、鉄鋼、セメント、機械製造、電解アルミ、レアアース等の六大業種を重点とする。</li> </ul>
三つの再編ルート	<ul style="list-style-type: none"> <li>優位性を占める企業同士の結び付きを推進する。</li> <li>優位性を占める企業による地区を跨ぐ統合再編を推進する。</li> <li>優位性を占める企業による国外での合併買収及び投資提携を推進する。</li> </ul>
八大政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>租税優遇の推進、財政資金投入の強化、金融支援の強化、企業自主イノベーション及び技術革新の支援、資本市場を利用した企業再編の推進、かかる土地管理政策の整備、債権債務及び従業員再就業問題の適切な解決、企業体制改革と管理革新の推進。</li> </ul>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/06/content\\_1696450.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/06/content_1696450.htm)

● 中西部地区による産業移転の引き受けに関する指導意見

【発布機関】国務院  
 【発布番号】国発〔2010〕28号  
 【発布日】2010-08-31  
 【コメント】本指導意見によると次のとおりである。

中西部地区による産業移転の引き受けの政策支援	
财税政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>中西部地区の条件に適合する国家級経済技術開発区及びハイテク開発区公共インフラプロジェクト貸付に対し、財政利子補給を実施する。</li> <li>中西部地区の国家奨励類産業及び外商投資が優位性を占める産業に出資するプロジェクトが、投資総額内で輸入する自社使用設備については、規定に基づき、関税を免除する。</li> </ul>
金融政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>外資企業による中西部地区での機構設立と開業を奨励し、牽引する。</li> <li>条件に適合する企業の社債、中期手形、短期融資券、企業集合債券の発行及び上場融資を支援する。</li> </ul>
産業と投資政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>産業構造指導目録と政府が認可する投資プロジェクト目録を改定し、産業移転の牽引と支援を強化する。</li> <li>中西部地区の奨励類産業のハードルを適切に引下げ、且つ認可権限を委譲する。国の産業政策に適合する産業移転プロジェクトは、権限に応じて優先して認可し又</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 加快修订《中西部地区外商投资优势产业目录》，增加劳动密集型产业类别。</li> </ul>
土地政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 优先安排产业园区建设用地指标；</li> <li>▪ 探索工业用地弹性出让和年租制度。</li> </ul>
商贸政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 支持有条件地区设立与经济发展水平相适应的海关特殊监管区域或保税监管场所；</li> <li>▪ 培育和建设一批加工贸易梯度转移重点承接地；</li> <li>▪ 对加工贸易重点企业给予贷款支持。</li> </ul>

【相关法令全文】请点击以下网址查看：  
关于中西部地区承接产业转移的指导意见  
[http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/06/content\\_1696516.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/06/content_1696516.htm)  
(国家发展和改革委员会) 答记者问  
[http://www.sdpc.gov.cn/xwfb/t20100906\\_369746.htm](http://www.sdpc.gov.cn/xwfb/t20100906_369746.htm)

● 中国的人力资源状况(白皮书)

【发布单位】国务院新闻办公室

【发布日期】2010-09

【提 示】该白皮书全面系统地介绍了中国的人力资源状况,分别从中国人力资源的基本状况、人力资源开发的法律体系、履行政府公共管理服务职责、发挥市场配置的基础性作用、加强对劳动者的权益保护、积极开展国际交流合作等六个方面,全面介绍了中国人力资源培养、开发、配置、使用、评价、保护等各方面的情况。

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/10/content\\_1700095.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/10/content_1700095.htm)

● 中外合资经营旅行社试点经营出境旅游业务监管暂行办法

【发布单位】国家旅游局、商务部

【发布文号】国家旅游局、商务部令第 33 号

【发布日期】2010-08-29

【实施日期】2010-08-29

【相关法令全文】请点击以下网址查看：  
中外合资经营旅行社试点经营出境旅游业务监管暂行办法  
[http://www.cnta.gov.cn/html/2010-9/2010-9-6-11-7-32955\\_1.html](http://www.cnta.gov.cn/html/2010-9/2010-9-6-11-7-32955_1.html)  
关于受理中外合资经营旅行社试点经营出境旅游业务申请的公告  
<http://www.cnta.com/html/2010-9/2010-9-7-17-43-25826.html>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 是届出を受理する。</li> <li>▪ 「中西部地区外商投資優位性産業目錄」を早急に改定し、労働集約型産業分類を追加する。</li> </ul>
土地政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 産業園区建設用地指標を優先して手配する。</li> <li>▪ 工業用地の弾力的払下及び年間賃貸制度を模索する。</li> </ul>
商業貿易政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 条件付地区に經濟發展水準に適應する税関特殊監督管理区域又は保税監督管理場所の設置を支援する。</li> <li>▪ 加工貿易傾斜付移転重点引受地を育成し、建設する。</li> <li>▪ 加工貿易重点企业に貸付支援を与える。</li> </ul>

【關係する法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
中西部地区による産業移転の引き受けに関する指導意見  
[http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/06/content\\_1696516.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/06/content_1696516.htm)  
(国家發展改革委員会による)記者質問への回答  
[http://www.sdpc.gov.cn/xwfb/t20100906\\_369746.htm](http://www.sdpc.gov.cn/xwfb/t20100906_369746.htm)

● 中国の人的資源の状況(白書)

【発布機関】國務院新聞弁公室

【発布日】2010-09

【コメント】本白書は、中国の人的資源の状況を全面的且つ系統的に紹介しており、中国の人的資源の基本状況、人的資源開発の法的体系、政府公共管理サービス職責の履行、市場配置の基本的役割の發揮、労働者の權益保護の強化、國際交流提携の積極的な展開という6つの方面で、中国の人的資源の育成、開発、配置、使用、評価、保護の各方面での状況を全面的に紹介している。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/10/content\\_1700095.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2010-09/10/content_1700095.htm)

● 中外合弁經營旅行社試行出境旅行業務監督管理弁法

【発布機関】国家觀光局、商務部

【発布番号】国家觀光局、商務部令第 33 号

【発布日】2010-08-29

【施行日】2010-08-29

【關係する法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
中外合弁經營旅行社試行出境旅行業務監督管理弁法  
[http://www.cnta.gov.cn/html/2010-9/2010-9-6-11-7-32955\\_1.html](http://www.cnta.gov.cn/html/2010-9/2010-9-6-11-7-32955_1.html)  
中外合弁經營旅行社試行出境旅行業務申請の受理に関する公告  
<http://www.cnta.com/html/2010-9/2010-9-7-17-43-25826.html>

● [关于公益性捐赠税前扣除有关问题的补充通知](#)

【发布单位】财政部、国家税务总局、民政部  
【发布文号】财税〔2010〕45号  
【发布日期】2010-07-21  
【相关法令全文】请点击以下网址查看：  
关于公益性捐赠税前扣除有关问题的补充通知  
[http://szs.mof.gov.cn/zhengwuxinxi/zhengcefabu/201008/t20100802\\_331101.html](http://szs.mof.gov.cn/zhengwuxinxi/zhengcefabu/201008/t20100802_331101.html)  
关于公益性捐赠税前扣除有关问题的通知  
[http://www.gov.cn/zwgk/2009-01/23/content\\_1213899.htm](http://www.gov.cn/zwgk/2009-01/23/content_1213899.htm)

● [重大事故查处挂牌督办办法](#)

【发布单位】国务院安全生产委员会  
【发布文号】安委〔2010〕6号  
【发布日期】2010-09-02  
【实施日期】2010-09-02  
【提 示】该办法规定：  
○ 国务院安委会对重大生产安全事故调查处理实行挂牌督办。  
○ 按照挂牌督办的程序，将在中央主流媒体和中央政府网站、中国安全生产报、安全监管总局网站上公告挂牌督办信息，接受社会监督。  
○ 对于重大生产安全事故以下的事故的挂牌督办，由省级人民政府安委会参照该办法的规定另行制定。  
【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.gov.cn/qzdt/2010-09/08/content\\_1698535.htm](http://www.gov.cn/qzdt/2010-09/08/content_1698535.htm)

● [关于2009年7-12月可再生能源电价补贴和配额交易方案的通知](#)

【发布单位】国家发展和改革委员会、国家电力监管委员会  
【发布文号】发改价格〔2010〕1894号  
【发布日期】2010-08-20  
【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.gov.cn/zwgk/2010-09/06/content\\_1696575.htm](http://www.gov.cn/zwgk/2010-09/06/content_1696575.htm)

● [江苏省建设工程造价管理办法（江苏）](#)

【发布单位】江苏省人民政府  
【发布文号】江苏省人民政府令第66号  
【发布日期】2010-08-26  
【实施日期】2010-11-01  
【法令全文】请点击以下网址查看：

● [公益性赠与税引前控除関係事項についての補足通知](#)

【発布機関】財政部、国家税務総局、民政部  
【発布番号】财税〔2010〕45号  
【発布日】2010-07-21  
【関係する法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
公益性贈与税引前控除関係事項についての補足通知  
[http://szs.mof.gov.cn/zhengwuxinxi/zhengcefabu/201008/t20100802\\_331101.html](http://szs.mof.gov.cn/zhengwuxinxi/zhengcefabu/201008/t20100802_331101.html)  
公益性贈与税引前控除関係事項についての通知  
[http://www.gov.cn/zwgk/2009-01/23/content\\_1213899.htm](http://www.gov.cn/zwgk/2009-01/23/content_1213899.htm)

● [重大事故取締公示的監督弁法](#)

【発布機関】国务院安全生产委员会  
【発布番号】安委〔2010〕6号  
【発布日】2010-09-02  
【施行日】2010-09-02  
【コメント】本弁法では以下のとおり定められている。  
○ 国务院安全生产委员会は、重大な生産安全事故の処理に対し、公示的監督を実施する。  
○ 公示的監督の手順に基づき、中央の主なメディア及び中央政府ウェブサイト、中央安全生产新聞、安全监管总局ウェブサイト上に公示的監督の情報を公示し、社会からの監督を受ける。  
○ 重大な生産安全事故以下の事故に対する公示的監督については、各省レベルの人民政府安全生产委员会が本弁法の規定に照らし別途制定する。  
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.gov.cn/qzdt/2010-09/08/content\\_1698535.htm](http://www.gov.cn/qzdt/2010-09/08/content_1698535.htm)

● [2009年7-12月再生可能エネルギー電気料金補助及び割当枠取引方案についての通知](#)

【発布機関】国家发展和改革委员会、国家電力監督管理委員会  
【発布番号】发改價格〔2010〕1894号  
【発布日】2010-08-20  
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.gov.cn/zwgk/2010-09/06/content\\_1696575.htm](http://www.gov.cn/zwgk/2010-09/06/content_1696575.htm)

● [江蘇省建設工事建造費管理弁法（江蘇）](#)

【発布機関】江蘇省人民政府  
【発布番号】江蘇省人民政府令第66号  
【発布日】2010-08-26  
【施行日】2010-11-01  
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.jiangsu.gov.cn/tmzf/szfxqk/zxli/201008/P020100830641893756919.doc>

● 上海市家电以旧换新实施细则（修订稿）（上海）

【发布单位】上海市商务委员会等七部门

【发布日期】2010-09-06

【实施日期】2010-09-06

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai23340.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

● 资源税改革有望年内在全国铺开

自新疆资源税改革试行之后，有关部门近日透露，年内有望在全国范围内推行资源税（资源税，是以各种应税自然资源为课税对象、为了调节资源级差收入并体现国有资源有偿使用而征收的一种税）改革，其中煤炭可能不会纳入从价计征的范围。就此，专家指出，资源税改革从形式上看是计税方法的变化，而从实质上看，改革的实质在于提高了资源税的税负。

（摘自中国新闻网，2010年09月07日发布）

● 国务院要求加快发展七大战略性新兴产业

国务院近日审议并原则通过了《国务院关于加快培育和发展战略性新兴产业的决定》，确定了战略性新兴产业发展的重点方向、主要任务和扶持政策。同时，明确现阶段选择节能环保、新一代信息技术、生物、高端装备制造、新能源、新材料和新能源汽车七个产业，作为重点领域推进新兴产业的发展。

（摘自中国证券网，2010年09月09日发布）

<http://www.jiangsu.gov.cn/tmzf/szfxqk/zxli/201008/P020100830641893756919.doc>

● 上海市家電買換實施細則(修正案)(上海)

【發布機關】上海市商務委員會等の七部門

【發布日】2010-09-06

【施行日】2010-09-06

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai23340.html>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内するURLは政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新着情報

● 資源税改革が年内に全国で実施される見込みである

新疆資源税改革の試行後、関係部門が先頃、明かした情報によると、年内に全国範囲で資源税（資源税は、各種の課税自然资源を対象とし、資源の等級間の差収入を調節し、国有資源の有偿使用を具現化するために賦課する税の1種である）改革を推進される見込みであり、そのうち石炭は従価課税範囲に組み込まれないと思われる。この点について、専門家は、資源税改革は、形式上は、税計算方法が変化したものであるが、実質的には、改革は資源税の税負担を引き上げることであると指摘している。

（2010年9月7日付の中国新聞網ウェブサイトより抜粋）

● 国务院が七大戦略的新興産業の発展の加速を求める

国务院は、先頃、「戦略的新興産業の育成と発展を強化することについての国务院による決定」を審議し、原則可決し、戦略的新興産業の発展の重点的方向性、主な任務及び支援政策を確定した。また、現段階では、省エネ環境保全、次世代情報技術、バイオ、ハイテク設備製造、ニューエネルギー、新素材及びニューエネルギー自動車の7つの産業を重点分野として選択し、新興産業の発展を推進することを明確にした。

（2010年9月9日付の中国証券網ウェブサイトより抜粋）

● 《商标法》修改稳步推进中

从2010年中国商标年会上传出消息,中国《商标法》第三次修改工作正在稳步推进中。其中,关于简化异议程序、驰名商标和著名商标的认定及保护制度、地理标志保护以及如何规范商标代理等四大难题,有望在此次《商标法》的修改中得以解决。

(摘自工商行政管理总局网,2010年09月02日发布)

● 《专利代理条例修订草案》、《消费品工业行业标准制定管理实施细则(暂行)》公开征求意见

日前,国家知识产权局发布了《专利代理条例修订草案(征求意见稿)》,公开征求意见(截止日期2010年09月25日)。

日前,工业和信息化部发布了《消费品工业行业标准制定管理实施细则(暂行)(征求意见稿)》,公开征求意见(截止日期2010年09月26日)。

(里兆律师事务所2010年09月10日整理编写)

● 北京市出台新政策 服务外商投资企业发展

北京市工商局近日出台了《北京市工商行政管理局关于进一步服务外商投资企业发展的若干意见》(京工商发〔2010〕91号)。该意见在外商投资企业市场准入、年度检验、监督管理等17方面提出了支持和鼓励外商投资企业发展的切实措施。

(摘自中国外资登记网,2010年09月06日发布)

● 《上海市职工代表大会条例》预计年内出台

《上海市职工代表大会条例(草案)》将于近期提交上海市人大常委会审议,正式法令预计年内出台。在此次提交的草案中,将非公企业(包括外商投资企业)、事业单位也纳入了适用范围,并明确了职代会依法行使的“五大职权”:审议建议权、审议通过权、民主选举权、民主评议权和审查监督权。在职代会构成方面,草案规定一线职工代表比例通常不低于50%,且中高层管理人员代表比例不超过20%。

(摘自新华网,2010年09月09日发布)

● 「商標法」の改正が着実に進められている

2010年の中国商標年会で伝えられた情報によると、中国「商標法」第三回改正作業が着実に進められている。そのうち、異議申立手順の簡素化、驰名商标と著名商標の認定及び保護制度、地理的表示の保護及び商標代理を如何に規範化するか等の四大難題については、この度の「商標法」の改正において解決が期待できる。

(2010年9月2日付の工商行政管理総局ウェブサイトより抜粋)

● 「特許代理条例改正草案」、「消費財工業業種基準制定管理实施细则(暂定)」がパブリックコメントを募集する

先頃、国家知識産権局は、「特許代理条例改正草案(意見募集案)」を公表し、パブリックコメント募集している(締切日は2010年9月25日)。

先頃、工業及び情報化部は「消費財工業業種基準制定管理实施细则(暂定)(意見募集案)」を公表し、パブリックコメントを募集している(締切日は2010年9月26日)。

(里兆法律事務所が2010年9月10日付で作成)

● 北京市は新政策を公布し、外商投資企業の発展のために奉仕する

北京市工商局は先頃「外商投資企業の発展のために一層奉仕することについての北京市工商行政管理局による若干の意見」(京工商発[2010]91号)を公布した。本意見は、外商投資企業の市場への参入、年度検査、監督管理等の17の方面で外商投資企業の発展を支援し、奨励する確実な措置を打ち出している。

(2010年9月6日付の中国外資登記ウェブサイトより抜粋)

● 「上海市従業員代表大会条例」が年内に公布される見込みである

「上海市従業員代表大会条例(草案)」が、まもなく上海市人民代表大会常務委員会に提出され審議され、正式な法令が年内に公布される見込みである。この度提出された草案において、民営企業(外商投資企業を含む)、事業組織も適用範囲に組み入れられ、且つ従業員代表大会が法に照らして行使する「五大職権」、審議提案権、審議可決権、民主選出権、民主評議権及び審査監督権を明確にした。従業員代表大会の構成方面では、草案では、一線の従業員代表比率は通常50%を下回らず、また中間以上の管理職の代表比率は20%を超えないと定めている。

(2010年9月9日付の新华网ウェブサイトより抜粋)

● 宁波出台全国首个外资工作便利化规程

近日,宁波市出台了全国首个《外资工作便利化规程》,为外商在宁波市投资企业和项目提供更多便利化措施。据介绍,《外资工作便利化规程》对宁波市 22 个外资审批部门主要事项的申报条件、申报材料、承诺时限及便利化措施作了专门规定,并缩短了 15 项外资审批事项的时限。

(摘自中国法律信息网,2010 年 09 月 09 日发布)

● 寧波が全国初の外資作業利便化規定を公布した

先頃、寧波市は全国初の「外資作業利便化規定」を公布し、外商の寧波市における投資先企業及びプロジェクトにより多くの利便化措置を提供する。情報筋によると、「外商作業利便化規定」は寧波市の 22 の外資審査許可部門の主な事項の申告条件、申告資料、承諾期限及び利便化措置について個別の規定を設け、且つ 15 項目の外資審査許可事項の期限を短縮している。

(2010 年 9 月 9 日付の中国法律情報ウェブサイトより抜粋)

● 外商投资企业分公司设立流程简要指引

分公司是外商投资企业于中国境内、在其住所以外设立的从事经营活动的机构(区别于办事处等非经营性分支机构)。分公司作为分支机构,其经营范围不得超出总公司核定的经营范围,在总公司授权的范围内开展业务活动。分公司具有自己的设施、办事场所和员工,具有一定的营运资金,并且独立办理工商登记和税务登记。分公司在法律上是总公司的一个组成部分,所以不具有独立法人的资格,其民事责任最终由总公司承担。<sup>1</sup>

近年来,随着外商投资企业以分公司模式开展业务的增多,为进一步规范分公司的健康发展,中国相关政府部门调整与制定了众多的政策、法规。目前,外商投资企业设立分公司的审批和登记环节的部分政策和实践操作发生了一些变化,主要包括:

- 除专项规定另有要求外,商务部门的“外商投资企业设立境内分公司审批”的行政审批项目已经被国务院《关于第五批取消和下放管理层级行政审批项目的决定》(以下简称“《决定》”)正式取消,该《决定》已于 2010 年 07 月 04 日生效。<sup>3</sup>
- 根据国务院规定,设立分公司的应向分公司所在地的工商部门申请登记,但实践中个别地区、个别行业的分公司登记机关有所变更,例如:

● 外商投资企业による分公司設立の流れに関する簡潔な手引き

分公司とは、外商投資企業が中国国内にその住所以外の場所で設立した経営活動を取扱う機構(事務所等の非経営的の分支機構と区別する)をいう。分公司は分支機構として、その経営範囲は本社の査定された経営範囲を超えてはならず、本社が権限を付与した範囲内で業務活動を行う。分公司は、自己の施設、業務場所及び従業員を有し、一定の運転資金を有し、且つ独自で工商登記及び税務登記を行う。分公司は、法律上、本社の構成部分の 1 つであるため、独立法人の資格をもたず、その民事責任は、最終的に本社が負担する。<sup>2</sup>

近年、外商投資企業が分公司的形態により業務を展開するケースが増えるに伴い、分公司的健全な発展を更に規範化するため、中国の関連政府部門は、数多くの政策、法規を制定し、調整しつつある。現在、外商投資企業が分公司を設立する際の審査許可及び登記段階における一部の政策及び実務取扱に、変更が生じており、主に下記の通りである。

- 個別規定に別段の要求がある場合を除き、商務部門の「外商投資企業による国内分公司設立に対する審査許可」に関する行政審査許可事項は、既に「第五回目の管理レベルの行政審査許可事項を取消し及び委譲することについての決定」(以下、「決定」という)によって、正式に取り消されており、当該「決定」は、既に 2010 年 7 月 4 日から発効している。<sup>4</sup>
- 國務院の規定に基づくと、分公司を設立する際

<sup>1</sup> 根据《中华人民共和国公司法》、《最高人民法院关于适用<中华人民共和国民事诉讼法>若干问题的意见》的相关规定,分公司可以作为民事诉讼的当事人,具有诉讼资格;另外,分公司还具有独立的缔约能力;等等。

<sup>2</sup> 「中華人民共和國會社法」、「中華人民共和國民事訴訟法」の適用に関する若干事項についての最高人民法院の意見の関連規定に基づくと、分公司は民事訴訟の当事者となることができ、訴訟の資格を有する。また、分公司は、独立した締約能力も有する。等。

<sup>3</sup> 由于实务操作与法律规定的衔接存在一定的滞后性,目前《决定》在有关部门尚未得到落实。

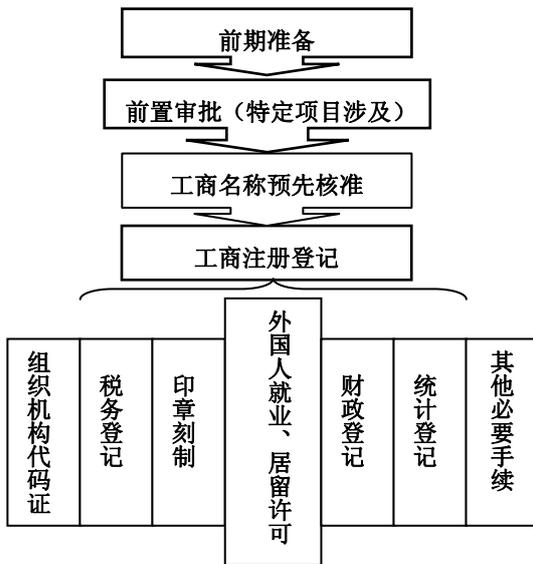
<sup>4</sup> 実務取扱と法律規定との繋がりに多少の遅延性があるため、現在、当該「決定」は、関連部門においてまだ実行されていない。

- (1) 对于在上海市登记注册的外商投资企业，如果在上海市内（通常是总公司注册地以外的其他区县）设立分公司，那么，分公司的登记机关为总公司所在地的工商部门；如果跨省市在上海市以外设立分公司，那么，分公司的登记机关仍为分公司所在地的工商部门。<sup>5</sup>
- (2) 对于外商投资服务业企业，根据国家工商总局《关于充分发挥工商行政管理职能作用进一步做好服务外商投资企业发展工作的若干意见》的要求，理论上分公司的登记机关为总公司所在地的工商部门。但目前实践中，由于牵涉到属地管辖等问题，一般仍向分公司所在地的工商部门申请设立登记。

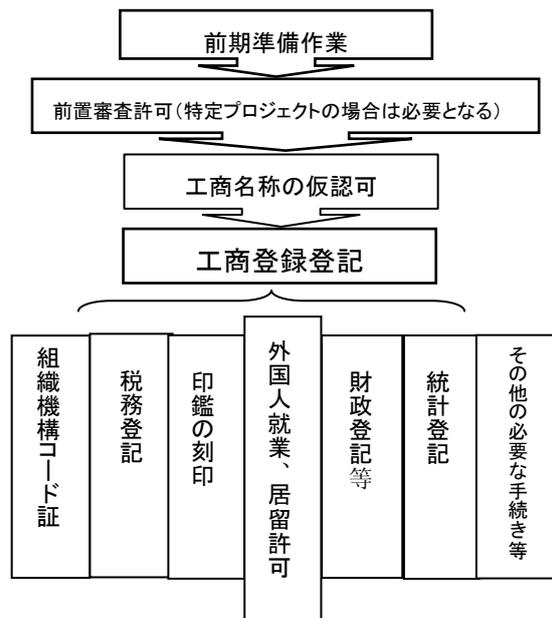
に、分公司所在地の工商部門に登記を申請しなければならないとされているが、実践においては、特定の地区、特定の分野の分公司登記機関ではやや変更されている。例えば、

- (1) 上海市で登録、登記を行った外商投資企業については、上海市内（通常は本社の登録地以外のその他区県）で分公司を設立する場合、分公司の登記機関は、本社所在地の工商部門とされる。省市を跨いで、上海市以外の場所で分公司を設立する場合、分公司の登記機関は、やはり分公司所在地の工商部門となる。<sup>6</sup>
- (2) 外商投資サービス業企業については、国家工商総局が公布する「工商行政管理職能を十分に発揮させ、外商投資企業の発展にサービスを提供する作業を一層遂行することについての若干意見」の要求によると、理論上は、分公司の登記機関は、本社所在地の工商部門である。但し、現在では、実務において、属地管轄等の問題に係わるため、通常は、やはり分公司所在地の工商部門に設立登記を申請することになっている。

根据中国法律规定，结合实务操作惯例，律师更新了外商投资企业设立分公司的流程，供参考：



中国法律の規定に基づき、実務取扱上の慣習を踏まえ、参考まで外商投資企業による分公司設立の流れを更新してみる。



<sup>5</sup> 外商投资企业分公司工商登记的规定各地存在一定差异，例如，与上海市视分公司所在地区别对待的规定不同，目前北京市、广州市、深圳市等地区在实务中的做法是，不论是在辖区内还是辖区外设立外商投资企业分公司，登记机关均为分公司所在地的工商部门。由此，实际操作中需要向当地工商部门进一步确认具体的登记机关。

<sup>6</sup> 外商投資企業分公司工商登記に関する規定について、各地域間で一定の差異がある。例えば、上海市での分公司所在地に応じて対応するという規定とは異なり、現在、北京市、広州市、深セン市等の地区の実務取扱上の方法は、外商投資企業分公司を設立するのが管轄区域以内か、それとも管轄区域以外かを問わず、登記機関は、分公司所在地の工商部門であるというものである。従って、実務において、具体的な登記機関については、現地の工商部門に更に確認する必要がある。

<sup>7</sup> 目前，上海地区分公司的流转税和企业所得税统一由总公司缴纳。

<sup>8</sup> 現在、上海地区における分公司の流通税及び企業所得税は、本社が統一して納付することになっている。

## 相关简要说明和提示:

1. **前期准备:**
  - 主要是指申请工商注册登记所需的材料准备, 通常包括外商投资企业的相关主体资格证明文件、外商投资企业法定代表人签署的申请文件、分公司负责人的身份证明文件等, 并可能涉及必要的翻译及公证认证手续。
  - 此外, 寻找办公场所, 并相应签订房屋租赁协议也是该阶段的重要工作。
2. **前置审批:**
  - 通常, 外商投资企业的分公司无需前置审批, 可以直接进行工商注册登记。
  - 但是, 部分有专项规定的特殊领域(例如, 外商投资限制类项目、部分服务贸易领域项目等)的外商投资企业设立分公司的, 需按照中国法律相关规定, 事先获得有关主管部门(例如, 商务、安监、交通、新闻出版、电信等部门)的前置审批。
3. **工商注册登记:**
  - 完成工商注册登记后, 分公司将获得营业执照。需注意, 分公司的经营范围应当限于(即, 不能超过)总公司的经营范围。
  - 根据《公司登记管理条例》第 48 条等相关规定, 分公司的登记机关通常为分公司所在地的登记机关。但是, 在实践操作中, 个别地方或个别行业的外商投资企业分公司的登记机关可能为总公司所在地的登记机关。
4. **其他手续:**
  - 除上述主要手续外, 分公司还可能涉及办理银行账户、刻制印章以及其他必要的手续。
  - 当分公司为生产型企业时, 涉及到环评、消防、工业生产许可证等前置审批手续, 实务中一般向分公司所在地的政府部门申请审批。
  - 根据相关规定, 办理外汇登记、海关登记的主体必须具有法人资格, 所以, 外商投资企业分公司不需要、也不能办理外汇登记和海关登记手续。
5. **流程时限:**
  - 如前期准备充分且各项手续办理顺利, 自申请工商注册登记起至上述主要手续全部完成止, 通常需花费 2~3 个月时间; 但若涉及前置审批时, 则需在此基础上额外增加相关政府部门的审批时间。
6. **其他提示:**
  - 分公司营业执照上并无注册资本的概念, 其运营资金由总公司进行拨付。
  - 分公司与总公司之间的税务处理较为复杂。总体而言, 分公司的流转税通常应当在分公司所在地缴纳; 总、分公司应当就地预缴企业所得税, 年终由总公司汇算清缴。但实际操作中各地的做法存在一定差异,<sup>7</sup> 因此, 建议与两地的税务主管部门具体沟通确认。
  - 设立分公司后可独立用工, 即以分公司的名义直接与员工签署劳动合同, 并作为独

## 関係する簡潔な説明及びコメント

1. **前期準備作業**
  - 主に工商登録登記を申請する際に必要となる書類の準備作業をいい、通常、外商投資企業に関連する主体資格証明文書、外商投資企業法定代表者が署名した申請文書、分公司責任者の身分証明文書等が含まれており、また、翻訳及び公証、認証手続きが必要となる可能性もある。
  - なお、業務場所の選定及び家賃賃貸契約の締結も、この段階における重要な作業である。
2. **前置審査許可**
  - 通常、外商投資企業の分公司は、前置審査許可を受ける必要がなく、直接に工商登録登記を行うことができる。
  - 但し、一部の個別規定がある特殊分野(例えば、制限類の外商投資プロジェクト、一部のサービス貿易分野のプロジェクト等)において外商投資企業が分公司を設立する場合、中国法律の関連規定に基づき、事前に関係する主管部門(例えば、商務、安监、交通、新闻出版、電信等の部門)による前置審査許可を取得しなければならない。
3. **工商登録登記**
  - 工商登録登記完了後、分公司は営業許可証を取得する。なお、分公司的経営範囲は本社の経営範囲に限定(即ち、超えてはならない)されるということに注意したい。
  - 「会社登記管理条例」第 48 条等の関連規定に基づくと、分公司的登記機関は、通常、分公司所在地の登記機関である。但し、実務において、特定の地区又は特定の業界の外商投資企業分公司的登記機関は、本社所在地の登記機関になる可能性もある。
4. **その他手続き**
  - 上述の主な手続き以外にも、分公司は、銀行口座の開設、印鑑の刻印及びその他手続きを行わなければならない可能性がある。
  - 分公司が生産型企业である場合、環境影響評価、消防、工業生産許可証等の前置審査許可手続きが必要となり、実務においては、通常、分公司所在地の政府部門に審査許可を申請する。
  - 関連規定に基づくと、外貨登記、税関登記の主体は、必ず法人資格を具備していなければならない。従って、外商投資企業の分公司は、外貨登記及び税関登記手続きを取り扱う必要がなく、取り扱うこともできない。
5. **所要期間**
  - 前期準備作業が充分であり、諸手続きが順調であった場合、工商登録登記を申請した日から上述の主な手続きが全部完了するまで、通常、2~3 ヶ月を要する。但し、前置審査許可手続きが必要となる場合、さらに関連政府部門の審査許可に要する時間も別途加算しなければならない。
6. **その他コメント**
  - 分公司的營業許可証においては、登録資本金という概念はなく、その運転資金は、本社から出されるものである。
  - 分公司と本社との間の税務処理は、やや複雑である。基本的には、分公司的流通税は、通常、

立的缴费单位，向当地人力资源和社会保障局指定的经办机构单独申办社会保险手续。

- 除分公司外，外商投资企业还可以设立办事处等非经营性分支机构（仅限于业务联络，不能从事经营活动），该等非经营性分支机构无须办理工商注册登记。但是，如果办事机构拟从事经营活动，那么理论上就应相应变更为分公司，办理相关的工商登记手续，否则将可能面临工商部门的查处。

备注：

请点击以下网址，查看相关法令全文内容：

《关于第五批取消和下放管理层级行政审批项目  
目的决定》

[http://www.gov.cn/zwgk/2010-07/09/content\\_1650088.htm](http://www.gov.cn/zwgk/2010-07/09/content_1650088.htm)

《关于充分发挥工商行政管理职能作用进一步  
做好服务外商投资企业发展工作的若干意见》

[http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjwj/wstzqyj/201005/t20100512\\_84707.html](http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjwj/wstzqyj/201005/t20100512_84707.html)

（里兆律师事务所 2010 年 09 月 10 日整理编写）

分公司所在地で納付することになる。本社、分公司は、いずれも現地で企業所得税を予納し、年末に本社が統一計算し、年末調整を行う。但し、実務において、各地の取り扱いはやや異なるため、<sup>8</sup> 所轄の税務主管部門にそれぞれ具体的に確認するのがよい。

- 分公司を設立した後は、独自で従業員を採用することができ、即ち、分公司の名義にて直接に従業員と労働契約を締結し、且つ独立した費用納付組織として、現地の人的資源及び社会保障局が指定する取扱機関にて独自で社会保険手続きを行うことができる。
- 分公司のほかに、外商投資企業は、事務所等の非経営性分支機構（業務上の連絡に限定され、経営活動は取り扱うことができない）を設立することもできる。当該非経営性分支機構は、工商登録登記手続きを必要としない。但し、事務所が、経営活動を行おうとする場合には、理論上は、相応に分公司に変更し、関係する工商登記手続きを行わなければならない、さもなければ、工商部門から取締りを受ける恐れがある。

備考：

関係する法令の全文の内容をご覧になる場合は、以下の URL をクリックしてください。

「第五回目の管理レベルの行政審査許可事項を  
取消し及び委譲することについての決定」

[http://www.gov.cn/zwgk/2010-07/09/content\\_1650088.htm](http://www.gov.cn/zwgk/2010-07/09/content_1650088.htm)

「工商行政管理職能を十分に発揮させ、外商投資  
企業の発展にサービスを提供する作業を一層遂行  
することについての若干意见」

[http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjwj/wstzqyj/201005/t20100512\\_84707.html](http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjwj/wstzqyj/201005/t20100512_84707.html)

（里兆法律事務所が 2010 年 9 月 10 日付で作成）